

BERNARDO®

www.bernardo.at



KMS 200 S / KMS 250





BERNARDO[®]
www.bernardo.at

PWA Handelsges.m.b.H.
4020 Linz | Nebingerstraße 7a | Austria
phone: +43.732.66 40 15 | fax: +43.732.66 40 15-9
e-mail: bernardo@pwa.at | www.bernardo.at

Edition 06/2022

© COPYRIGHT 2022 Bernardo PWA Ltd.
Changes and copies (and extracts) only permitted by written consent from PWA Ltd.
Any infringement to these provisions will be prosecuted without exception.

Table des matières

1. Général	4
1.1 Informations pour ce manuel et ce livret de sécurité.....	4
1.2 Documents applicables.....	4
2. Utilisation prévue	4
2.1 Conditions environnantes.....	4
3. Caractéristiques techniques	5
3.1 Spécifications.....	5
3.2 Accessoires standards.....	5
3.3 Accessoires optionnels KMS 200 S (recommandé)	5
3.4 Accessoires optionnels KMS 250 (recommandé).....	6
4. Transport de la machine	7
4.1 Symboles sur l'emballage.....	7
4.2 Dommages pendant le transport.....	8
4.3 Manipulation incorrecte.....	8
5. Assemblage de la machine	9
5.1 Assemblage incorrect et première mise en service.....	9
5.2 Sélection du site d'installation.....	9
5.3 Déballage de la machine.....	10
5.4 Enlèvement du revêtement protecteur.....	10
5.5 Installation de la machine.....	11
6. Démarrage initial	12
7. Description de l'appareil	13
7.1 Pièces et éléments de contrôle	13
8. Opération	14
9. Entretien et maintenance	14
9.1 Remplacement de meule.....	15
9.2 Remplacement de la bande abrasive.....	15
9.3 Ajustement de la course de la courroie.....	16
10. Démontage et élimination	16
11. Schéma de câblage	17
12. Liste des pièces détachées	18
13. Déclaration de conformité	20
13.1 KMS 200 S.....	20
13.2 KMS 250	21

1. Général

1.1 Informations pour ce manuel et ce livret de sécurité

Ce manuel et ce livret de sécurité permettent une utilisation sûre et efficace de ce produit. Comme ils font partie de la machine, ils doivent être maintenus à portée de la machine et facilement accessibles au personnel.

Tout le personnel doit avoir soigneusement lu et compris le contenu de ce manuel et du livret de sécurité avant d'utiliser la machine. Un fonctionnement sûr ne peut être garanti qu'en respectant pleinement les précautions de sécurité et les instructions de ce manuel et du livret de sécurité.

De plus, les réglementations locales en matière de santé et de sécurité ainsi que les précautions générales de sécurité s'appliquent lors de l'utilisation de ce produit.

1.2 Documents applicables

- Manuel de l'Utilisateur
- Livret de sécurité
- Manuel d'utilisation pour affichage numérique à 2 axes

2. Utilisation prévue

La ponceuse combinée KMS 200 S / KMS 250 convient au polissage des métaux.

N'utilisez pas cette machine pour les matériaux suivants :

- Plastique élastique (par exemple caoutchouc)
- Matériaux inflammables (par exemple magnésium)

Type d'usage : semi-professionnel / professionnel

La ponceuse combinée KMS 200 S est conçue pour une utilisation moyenne de 3 heures par jour / 50% de temps de fonctionnement. Cela équivaut à 300 heures par an.

La ponceuse combinée KMS 250 est conçue pour une utilisation moyenne de 3 heures par jour / 90% de temps de fonctionnement. Cela équivaut à 600 heures par an.

Une partie de l'utilisation prévue consiste à suivre les instructions de ce manuel ainsi que le livret de sécurité. Toute variation par rapport à l'utilisation prévue de cette machine est considérée comme une utilisation inappropriée.

2.1 Conditions physiques environnantes

L'état physique dans lequel cette machine est utilisée détermine la sécurité de fonctionnement et la durée de vie des composants de la machine.

Les lignes directrices pour ces conditions sont :

- **Environnement :** exempt de vibrations, de forces soudaines et de chocs
- **Température:** minimum +5°C, maximum 35°C

3. Caractéristiques techniques









3.1 Spécifications





	KMS 200 S	KMS 250
Ø meule x B	200 x 32 mm	250 x 32 mm
Alésage	32 mm	32 mm
Grain de meule	K 36	K 36
Bande abrasive	762 x 75 mm	1016 x 75 mm
Vitesse de meule	2850 U / min	2850 U/min
Vitesse de la bande abrasive	16,4 m/sek.	16,4 m/sek.
Ø orifice anti-poussière	32mm	38 mm
Plage d'inclinaison de l'unité de ponçage	90°	90°
Zone de ponçage	180 x 75 mm	300 x 75 mm
Puissance de sortie du moteur S1 100 %	0,9 kW	1,5 kW
Puissance absorbée du moteur S6 40 %	1,25 kW	2,0 kW
Tension	230 V bzw. 400 V	400 V
Largeur	540 mm	580 mm
Profondeur	310 mm	310 mm
Hauteur	370 mm	570 mm
Poids	27 kg	34 kg
Niveau de pression sonore (sans charge)	below 65 dB(A)	below 65 dB(A)
Numéro de machine	voir plaque signalétique	voir plaque signalétique
Année de fabrication	voir plaque signalétique	voir plaque signalétique

3.2 Accessoires standards














Meule d'ébauche K 36
Bande abrasive K80
Accessoire de ponçage SA 1 (SA 2 - KMS 250)
Revêtement graphite
Support de pièce
Protection contre les étincelles

3.3 Accessoires optionnels KMS 200 S (recommandé)

<p>Meule Ø200x32mm, K 36</p>  <p>Art. Nr. 05-1818A</p>	<p>Meule Ø200x32mm, K 80</p>  <p>Art. Nr. 05-1819A</p>	<p>Bande abrasive en tissu 762x75mm-K60 (10 pcs.)</p>  <p>Art. Nr. 49-0970</p>	<p>Bande abrasive en tissu 762x75mm-K80 (10 pcs.)</p>  <p>Art. Nr. 49-0971</p>
<p>Bande abrasive en tissu 762x75mm-K100 (10 pcs.)</p>  <p>Art. Nr. 49-0972</p>	<p>Bande abrasive en tissu 762x75mm-K120 (10 pcs.)</p>  <p>Art. Nr. 49-0973</p>	<p>Bande abrasive en tissu 762x75mm-K150 (10 pcs.)</p>  <p>Art. Nr. 49-0974</p>	<p>Bande abrasive en tissu 762x75mm-K180 (10 pcs.)</p>  <p>Art. Nr. 49-0975</p>

<p>Bande abrasive en tissu-ensemble combiné (2 pièces chacun)</p>  <p>Art. Nr. 49-0976</p>	<p>Gomme de nettoyage</p>  <p>Art. Nr. 11-2175</p>	<p>Modèle de support H</p>  <p>Art. Nr. 56-1048</p>	 <p>www.bernardo.at</p>
---	---	---	---

3.4 Accessoires optionnels KMS 250 (recommandé)

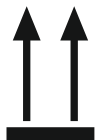
<p>Meule Ø250x32mm, K 36</p>  <p>Art. Nr. 05-1820</p>	<p>Meule Ø250x32mm, K 80</p>  <p>Art. Nr. 05-1821</p>	<p>Bande abrasive en tissu 1016x75mm-K60 (10 pcs.)</p>  <p>Art. Nr. 49-0980</p>	<p>Bande abrasive en tissu 1016x75mm-K80 (10 pcs.)</p>  <p>Art. Nr. 49-0981</p>
<p>Bande abrasive en tissu 1016x75mm-K100 (10 pcs.)</p>  <p>Art. Nr. 49-0982</p>	<p>Bande abrasive en tissu 1016x75mm-K120 (10 pcs.)</p>  <p>Art. Nr. 49-0983</p>	<p>Bande abrasive en tissu 1016x75mm-K150 (10 pcs.)</p>  <p>Art. Nr. 49-0984</p>	<p>Bande abrasive en tissu 1016x75mm-K180 (10 pcs.)</p>  <p>Art. Nr. 49-0985</p>
<p>Ensemble combiné de bandes abrasives en tissu (2 pièces de chaque)</p>  <p>Art. Nr. 49-0986</p>	<p>Gomme de nettoyage</p>  <p>Art. Nr. 11-2175</p>	<p>Modèle de support H</p>  <p>Art. Nr. 56-1048</p>	<p>Support modèle K</p>  <p>Art. Nr. 56-10480</p>
 <p>www.bernardo.at</p>			

4. Transport

Les appareils de levage utilisés pour le transport, tels qu'un chariot élévateur (ainsi que pour le montage ou le démontage de machines) à l'intérieur ou à l'extérieur des locaux, sont autorisés uniquement par du personnel de transport agréé et expérimenté.

4.1 Symboles sur l'emballage

Les symboles tels que les suivants se trouvent sur l'emballage :



Ce côté vers le haut

Les flèches pointent vers le haut de l'emballage. Les flèches doivent toujours être orientées vers le haut pour éviter tout dommage au contenu de l'emballage.



Fragile

Montre les emballages contenant des marchandises fragiles et/ou cassables. Manipulez le colis avec précaution. Ne lache pas. Protégez-vous des chocs soudains.



Garder au sec

Protéger les emballages de l'humidité



Manipulez le colis avec précaution. Ne lache pas. Protégez-vous des chocs soudains.



Centre de gravité

Affiche le centre de gravité sur l'emballage. Faites attention lors du levage et du transport. Le symbole n'est pas affiché sur l'emballage lorsque le centre de gravité réel est le centre. En cas de manque de clarté, contactez le fabricant.



Attacher ici

Fixez les dispositifs de levage (chaîne, câble de levage, etc.) uniquement là où ce symbole est affiché.

4.2 Dommages pendant le transport

Contrôle à la livraison

Vérifiez la marchandise immédiatement après la livraison pour déceler tout dommage ou tout composant manquant.

En cas de dommages visibles avant le déballage, procédez comme suit :

1. Refuser la livraison ou accepter la marchandise sous réserve
2. Notez les dommages sur le bon de livraison de l'entreprise de logistique
3. Faire une réclamation (voir livret de sécurité section 12 pour les périodes de réclamation)

Retour des marchandises

! NOTE



Dommages aux marchandises lors du retour !

PWA Ltd n'est pas responsable des marchandises endommagées lors du retour à l'expéditeur. Il est de la responsabilité du client de retourner les marchandises dans un emballage approprié et d'assurer un transport en toute sécurité.

4.3 Manipulation incorrecte

DANGER

Dommages matériels causés par une manipulation incorrecte !

Une manipulation incorrecte pendant le transport peut entraîner des chutes ou des écrasements de marchandises pouvant causer des dommages matériels importants.

- Déchargez et déplacez les marchandises dans les locaux avec prudence. Faites attention aux symboles marqués sur l'emballage.
- Utilisez uniquement les points désignés pour le levage.
- Retirez l'emballage uniquement immédiatement avant le montage.

5. Assemblage

5.1 Assemblage incorrect et première mise en service

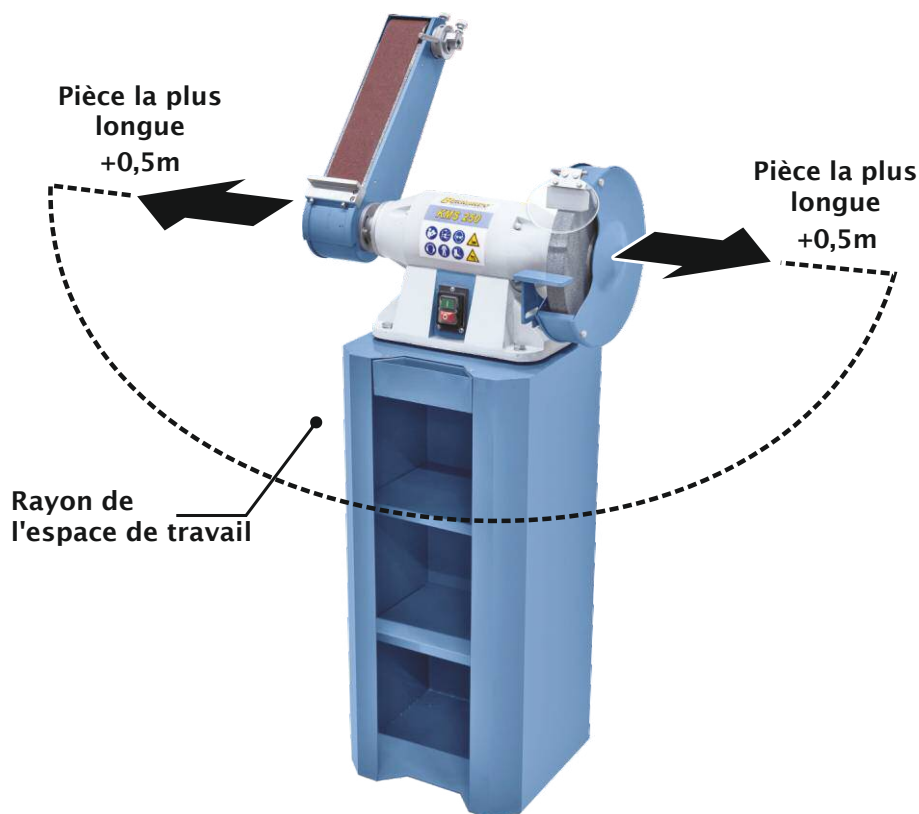
Un montage et une première mise en service incorrects peuvent entraîner des blessures graves et des dégâts matériels importants.

- Prévoyez un espace généreux avant de commencer l'assemblage.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez des pièces exposées et pointues.
- Gardez l'environnement de travail propre et bien rangé ! Des pièces détachées les unes sur les autres ou des pièces placées de manière aléatoire peuvent provoquer des accidents.
- Assemblez les pièces en conséquence.
- Fixez les pièces pour éviter qu'elles ne tombent ou ne se renversent.
- Avant la première mise en service, vérifiez que
- Les travaux d'assemblage ont été réalisés conformément aux instructions de ce manuel.
- Aucun personnel ne se trouve à proximité immédiate

5.2 Sélection du site d'installation

Les aspects suivants doivent être pris en considération :

- Poids de la machine
- Charges statiques et dynamiques
- Exigences d'espace
- Source de courant
- Assurez-vous que le sol est plat et suffisamment solide
- S'assurer que l'environnement immédiat permet l'utilisation prévue



5.3 Déballage de la machine

1 Retirez l'emballage et assurez-vous de l'élimination conformément aux exigences légales et aux directives locales.

5.4 Enlèvement du revêtement protecteur

Les pièces de machine non vernies peuvent être recouvertes d'un revêtement protecteur qui doit être enlevé.

DANGER



Les produits de nettoyage peuvent provoquer des blessures s'ils ne sont pas utilisés correctement !

Les produits de nettoyage présentent un risque pour la santé et peuvent être extrêmement nocifs lorsqu'ils sont exposés à des composants chimiques et à la température. Des blessures graves, voire mortelles, peuvent être provoquées.

- Faites toujours attention aux informations de sécurité des produits de nettoyage et de leurs composants.
- Portez les protections de sécurité personnelles décrites dans la notice de sécurité.
- Nettoyer dans des zones ventilées avec un débit d'air suffisant.
- (voir aussi les recommandations du fabricant sur le produit de nettoyage)

Utilisation :

- Chiffon de nettoyage
- Détergents, produits de nettoyage à froid, etc. (voir les directives du fabricant)
- Vêtements de protection (voir les précautions de sécurité des produits de nettoyage)

Retirer le revêtement protecteur :

- 1 Portez des vêtements de protection
- 2 Utilisez les détergents de nettoyage recommandés par le fabricant

5.5 Installation de machines

DANGER



Si la machine est montée sur un support, le support doit être fixé au sol avant de monter la machine sur le support.

- 1 Soulevez la machine jusqu'au site d'installation.
- 2 Montez la machine sur le site d'installation. (voir ci-dessous)



Support modèle K
Art. N° 56-10480

6. Démarrage initial

DANGER



Le respect des points suivants est d'une grande importance :

- Éteignez toujours la machine en appuyant sur le bouton désigné. N'éteignez jamais la machine en retirant la fiche ou en éteignant un interrupteur de fin de course !
- Seuls les électriciens certifiés sont autorisés à traiter les pannes.
- N'apportez jamais de modifications aux parties électriques de la machine.

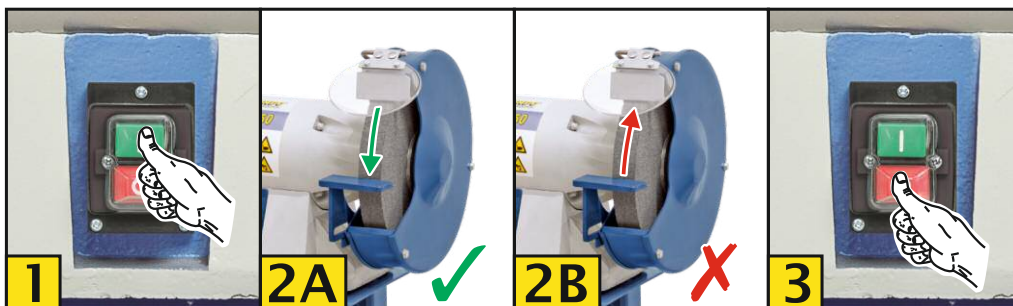
DANGER



Le raccordement au réseau électrique par un électricien doit être conforme aux réglementations et directives en matière d'installation électrique.

Tension d'alimentation correcte ! Les spécifications sur la plaque signalétique doivent être conformes à la tension de l'alimentation électrique.

- 1 Connectez-vous à la source d'alimentation
- 2 Vérifier la rotation



7. Description de la machine

7.1 Pièces de machines et éléments de commande



1. Housse de protection pour bande abrasive avec. port anti-poussière
2. Butée de la pièce à usiner
3. Bande abrasive
4. Levier de serrage
5. Vis moletée - tension de la bande
6. Vis moletée - passage de la bande

7. Verre de protection
8. Protection contre les étincelles
9. Roue d'ébauche
10. Support de pièce
11. Support modèle H
12. Éléments de commande - Bouton marche/arrêt

8. Opération

DANGER

Une utilisation inappropriée peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels. Avant l'utilisation, l'opérateur de la machine doit s'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité de l'espace de travail de la machine et que tous les dispositifs de sécurité sont en bon état de fonctionnement.

Mode de fonctionnement – Polissage

La liste suivante donne une description de l'exécution du polissage.

1. Assurez-vous que la meule de polissage peut tourner librement avant de commencer l'opération.
2. Tenez-vous sur le côté de la machine lorsque vous l'allumez. Ne vous tenez pas directement devant lui.
3. Après avoir fait tourner la machine, attendez que la meule de polissage atteigne sa pleine vitesse avant de commencer le travail.

9. Inspection des dispositifs de sécurité

DANGER



Avant de commencer tout travail d'entretien ou de réglage sur la machine, débranchez la machine de l'alimentation électrique et assurez-vous qu'elle ne peut pas être allumée.

Pour toute question concernant le plan de maintenance et d'entretien, contactez le fabricant, voir page 2 pour les coordonnées.

DANGER

Les liquides et lubrifiants renversés créent un sol extrêmement glissant !



Éviter les déversements de fluides et lubrifiants de toutes sortes à l'intérieur des machines afin d'éviter les accidents sur sols glissants

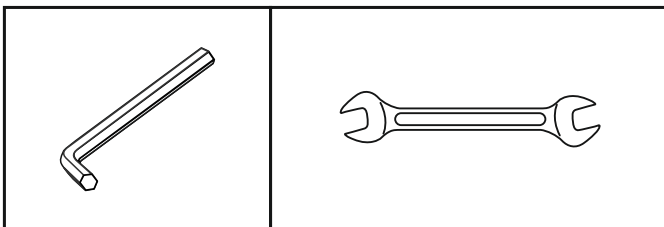
ATTENTION



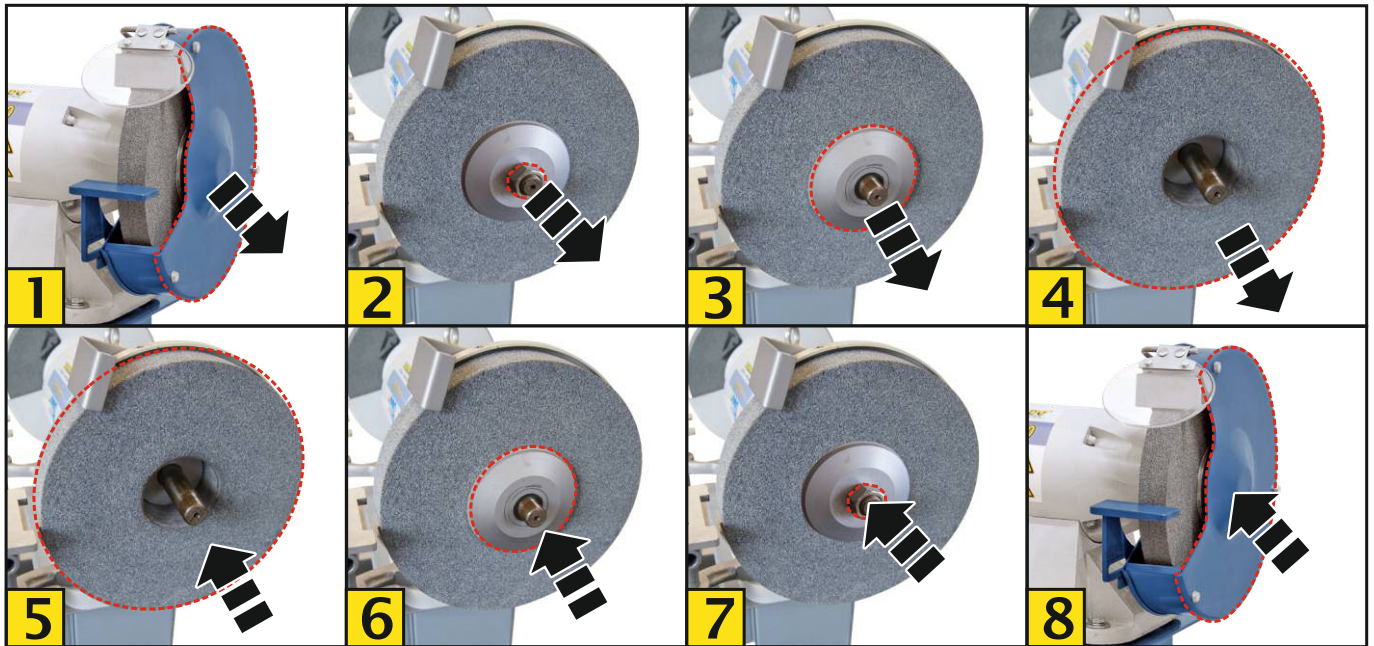
Risque de rester coincé !
Portez des gants de sécurité lors de l'assemblage de la machine.



Les outils suivants sont requis pour l'assemblage de la machine et doivent être fournis par l'utilisateur final.



9.1 Remplacement des meules



! NOTE



Écrou de fixation - meule Meule gauche - filetage à gauche Meule droite - filetage à droite

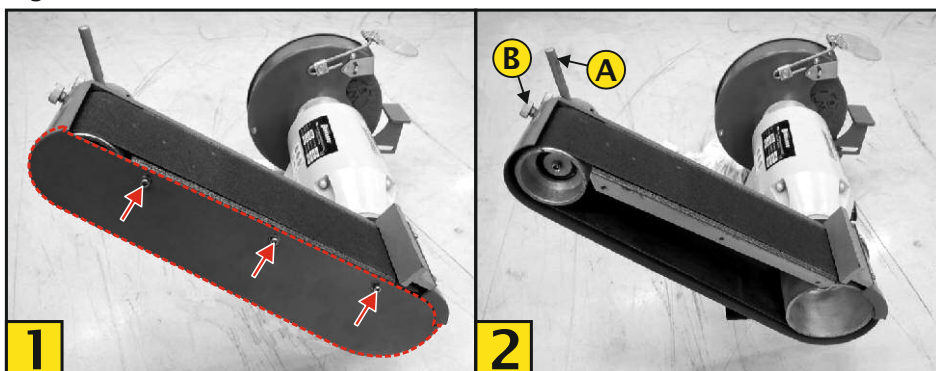


WARNING

Faites attention à la vitesse maximale de la meule.

9.2 Remplacement de la bande

1. Assurez-vous que la machine est débranchée de la source d'alimentation (retirez la fiche) et assurez-vous qu'elle ne peut pas être allumée.
2. Retirez les 3 vis hexagonales intérieures et retirez le couvercle extérieur. (Fig. 1.)
3. Desserrez la pince du rouleau supérieur en poussant le levier (A) vers la droite. (Fig. 2)
4. Lors du desserrage de la bande, tournez la vis moletée (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



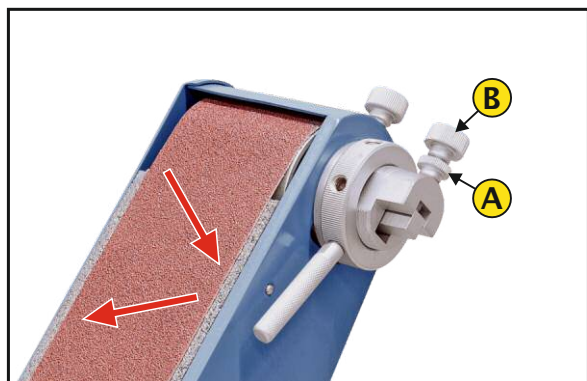
! NOTE

Après chaque changement de courroie, le parcours de la courroie doit être réajusté !

5. Retirez l'ancienne bande abrasive et placez la nouvelle sur les rouleaux.
6. Utilisez la vis moletée (B) pour serrer la courroie et tirez le levier (A) pour fixer le rouleau.
7. Remettez le couvercle extérieur en place.

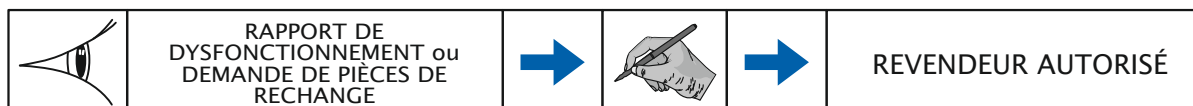
9.3 Ajustement de la course de la bande

1. Desserrez le contre-écrou (A).
2. Le déroulement de la bande peut maintenant être réglé à l'aide de la vis moletée (B) :
Tourner la vis moletée dans le sens des aiguilles d'une montre - La courroie tourne vers la droite
Tournez la vis moletée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre - la courroie tourne vers la gauche
3. Après avoir réglé le parcours de la courroie au milieu, serrez le contre-écrou (A).

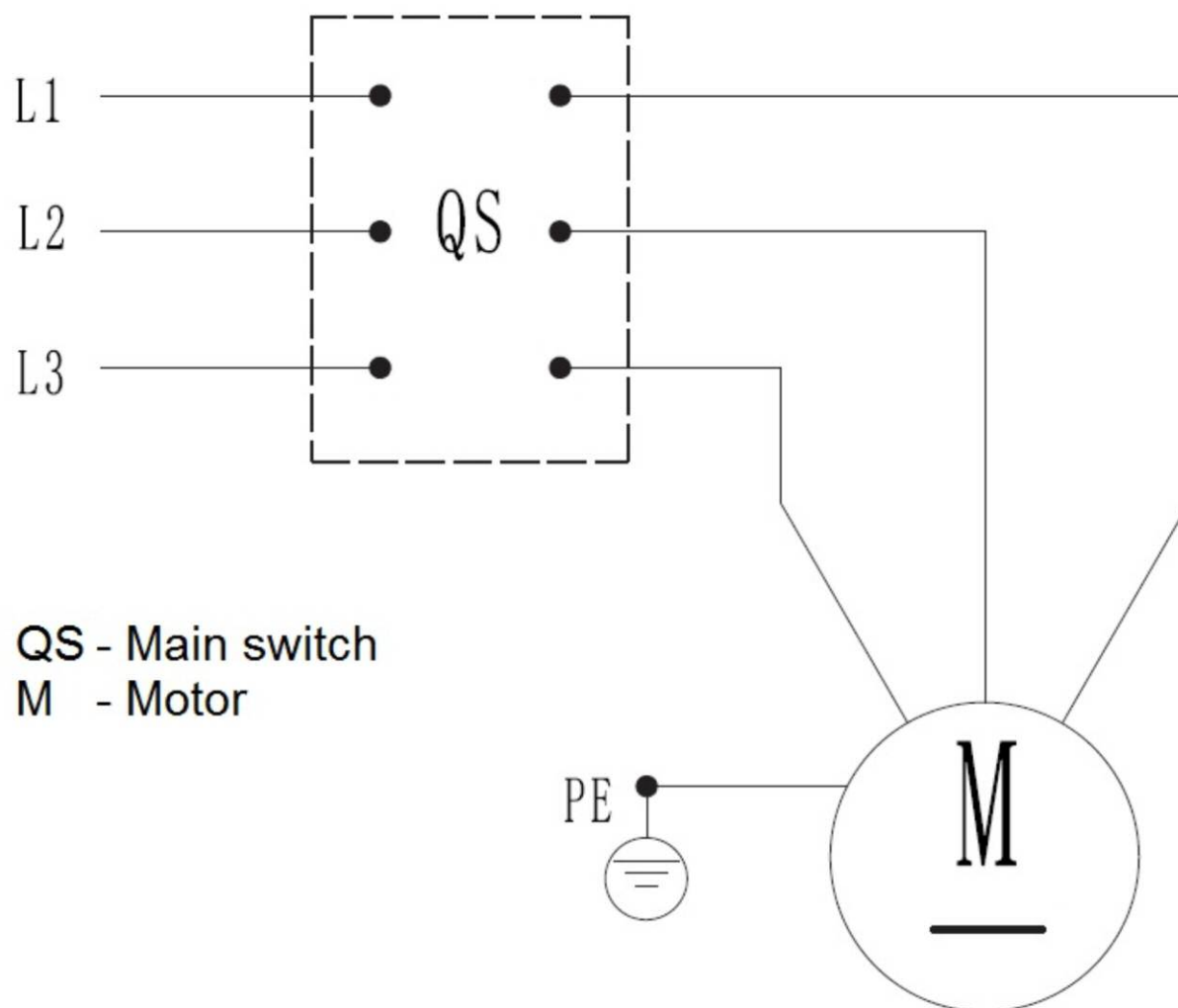


10. Démontage et élimination

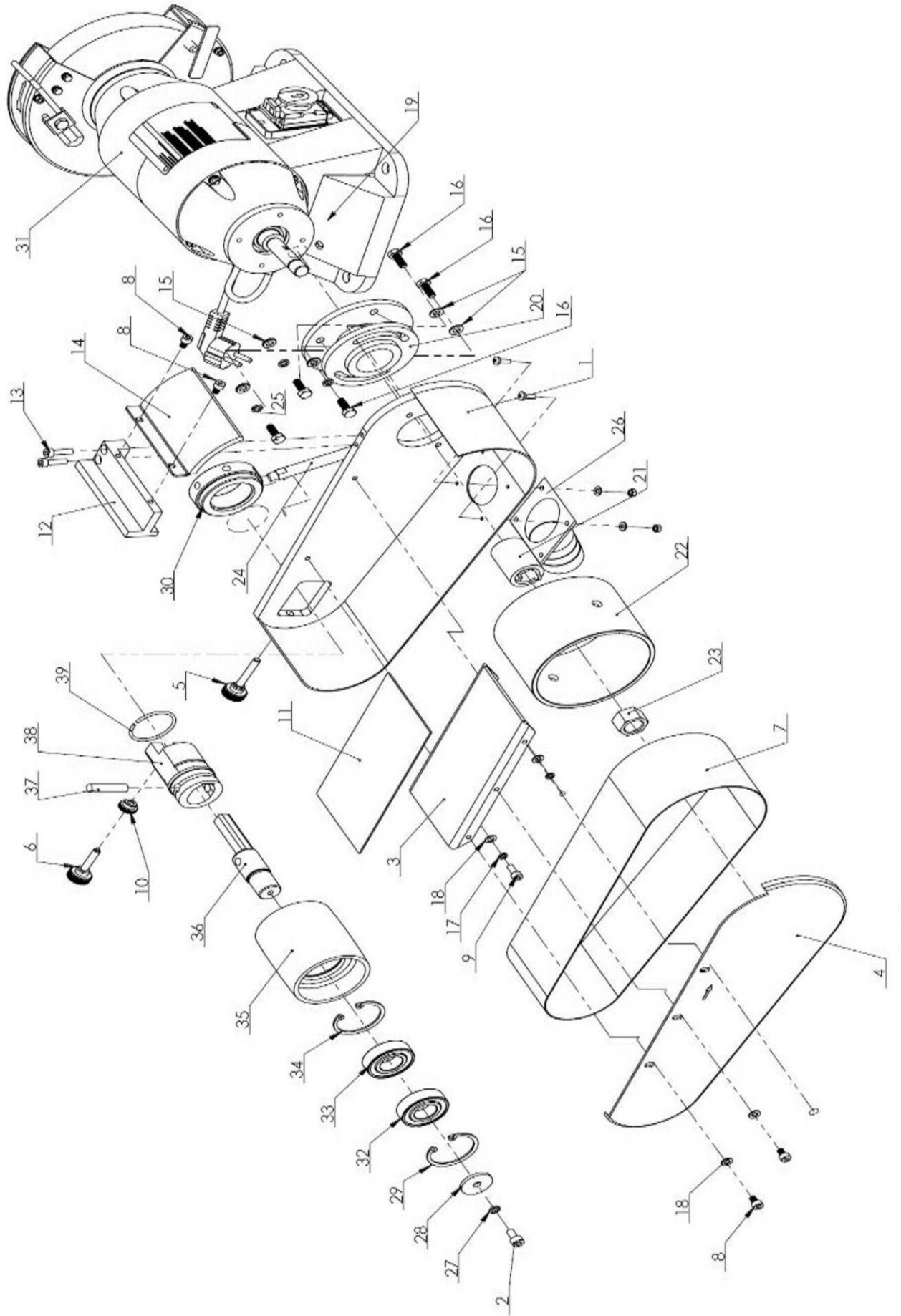
Si vous n'utilisez plus la machine, elle doit être démontée et éliminée dans le respect de l'environnement.



11. Schéma de câblage



12. Liste des pièces de rechange



Parts No.	Description	Specification	QTY
1	Cover		1
2	Screw		1
3	Workbench		1
4	Cover plate		1
5	Knurled screw		1
6	Knurled screw		1
7	Abrasive belt	762X75	1
8	Screw	M5X8	5
9	Screw	M5X12	2
10	Nut		1
11	Lining board		1
12	bracket		1
13	Screw	M5X20	2
14	Cover plate		1
15	Washer	ϕ6	5
16	Screw	M6X16	5
17	Washer	ϕ5	2
18	Washer	ϕ5	5
19	Pin	4X8	1
20	Connection dish		1
21	spacer bush		1
22	Driving wheel		1
23	Nut	M16(Left)	1
24	Torque rod		1
25	Washer	ϕ6	3
26	outlet		1
27	Washer		2
28	Washer		1
29	Snap ring		1
30	Nut		1
31	Body		1
32	Bearing		1
33	Bearing		1
34	Snap ring		1
35	Pulley		1
36	Shaft		1
37	Pin		1
38	Shaft sleeve		1
39	Snap ring		1

13. Déclaration de conformité

13.1 KMS 200 S

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Declaration of Conformity

nach

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A

according to

Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2014/35/EU und 2014/30/EU. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hereby we declare that the following machines meet all essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the declaration validity.

Die Technische Dokumentation wird verwaltet von:
The technical documentation is managed by:

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße
A-4020 Linz

Bezeichnung der Maschine:
Product:

Kombibandschleifmaschine
Combined sanding machine

Maschinentype/typen:
Type/Types:

KMS 200 S

Baujahr:
Year of manufacture:

ab Jänner 2021

Angewandte harmonisierte Normen:
Applied harmonized European standards:

EN ISO 12100: 2010
EN 62841-1:2015
EN 62841-33-4:2016/A11:2017.
EN IEC 61000-6-4:2019
EN IEC 61000-6-2:2019

Ort / Datum:

Linz, 22.01.2021

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:
Name and Function of the Signatory:

Bernhard Pindeus, Geschäftsführer
Bernhard Pindeus, Manager

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Declaration of Conformity

nach

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A

according to

Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2014/35/EU und 2014/30/EU. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hereby we declare that the following machines meet all essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the declaration validity.

Die Technische Dokumentation wird verwaltet von:
The technical documentation is managed by:

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße
A-4020 Linz

Bezeichnung der Maschine:
Product:

Kombibandschleifmaschine
Combined sanding machine

Maschinentype/typen:
Type/Types:

KMS 250

Baujahr:
Year of manufacture:

ab Jänner 2021

Angewandte harmonisierte Normen:
Applied harmonized European standards:

EN ISO 12100: 2010
EN 62841-1:2015
EN 62841-33-4:2016/A11:2017.
EN IEC 61000-6-4:2019
EN IEC 61000-6-2:2019

Ort / Datum:

Linz, 22.01.2021

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:
Name and Function of the Signatory:

Bernhard Pindeus, Geschäftsführer
Bernhard Pindeus, Manager

Notes

BERNARDO®
www.bernardo.at

Notes

BERNARDO®
www.bernardo.at

BERNARDO[®]
www.bernardo.at

PWA Handelsges.m.b.H.
4020 Linz | Nebingerstr. 7a | Austria
phone: +43.732.66 40 15 | fax: +43.732.66 40 15-9
e-mail: bernardo@pwa.at | www.bernardo.at